

KORONA



PAULA



- D **PERSONENWAAGE** Gebrauchsanleitung
GB **BATHROOM SCALE** Instruction for use
FR **PÈSE-PERSONNE** Mode d'emploi
ES **BÁSCULA DE BAÑO** Instrucciones para el uso
IT **BILANCIA PESAPERSONE** Instruzioni per l'uso
GR **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ** Οδηγίες χρήσεως
RUS **НАПОЛЬНЫЕ ВЕСЫ** Инструкция по применению
PL **WAGA OSOBOWA** Instrukcja obsługi
NL **PERSONENWEEGSCHAAL** Gebruikshandleiding
PT **BALANÇA DE CASA-DE-BANHO** Instruções de utilização
TR **TERAZI** Kullanma Talimatı
DK **PERSONVÆGT** Brugsanvisning
SV **PERSONVÄG** Bruksanvisning
FIN **HENKILÖVAAKA** Käyttöohje
CZ **OSOBNÍ VÁHA** Návod k použití
SLO **OSEBNA TEHTNICA** Navodila za uporabo
HU **SZEMÉLYMÉRLEG** Használati útmutató



KORONA electric GmbH
Hauptstraße 169
59846 Sundern, Germany
Tel.: +49 2933 90284-0
www.korona-electric.de

Gebrauchsanleitung

GB Instructions for use

FR Instructions
d'utilisation

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

GR Οδηγίες χρήσης

RUS Инструкция по
применению

PL Instrukcja obsługi

NL Gebruikershandleiding

PT Instruções de utili-
zação

TR Kullanım kılavuzu

DK Brugsanvisning

S Bruksanvisning

FIN Käyttöohje

CZ Návod k použití

SLO Navodila za uporabo

HU Használati utasítás

1. Inbetriebnahme

GB Getting started

FR Mise en service

ES Puesta en marcha

IT Messa in funzione

GR Έναρξη λειτουργίας

RUS Ввод в
эксплуатацию

PL Uruchomienie

NL Ingebruikname

PT Colocação em fun-
cionamento

TR İlk çalıştırma

DK Ibrugtagning

S Börja använda vågen

FIN Käyttöönotto

CZ Uvedení do provozu

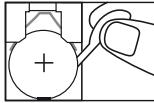
SLO Prvi vklop

HU Üzembe helyezés

GB Batterie einlegen oder
Isolierschutzstreifen
entfernen.

FR Insert batteries or re-
move insulating strip.

ES Insérez les piles ou
retirez la bande de
protection isolante.



E Colocar las pilas o qui-
tar las tiras de protec-
ción de aislamiento.

I Inserire le batterie o
rimuovere la linguetta
di protezione.

GR Τοποθετήστε τη
μπαταρία ή αφαιρέστε
την προστατευτική
ταινία μόνωσης.

RUS Вставьте батарейку
или удалите защитную
изоляционную
полоску.

PL Włożyć baterię lub
usunąć ochronny
pasek izolacyjny.

NL Plaats de batterij of
verwijder de isolatie-
band.

PT Colocar a pilha ou reti-
rar a fita de isolamento.

TR Pili takin veya izole ko-
ruma bandını çıkartın.

DK Indsæt batteri eller fjern
isoleringsstrimmel.

S Lägg in batteriet eller ta
bort skyddsremsorna.

FIN Aseta paristo paikka-
leen ja poista eristys-
suojanauha.

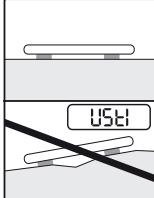
CZ Vložte baterii nebo
odstraňte izolační
proužek.

SLO Vstavite baterijo ali
odstranite izolirni
zaščitni trak.

HU Helyezze be az elemet,
vagy távolítsa el
a szigetelőcsíket.

GB Waage auf einen ebe-
nen und festen Boden
stellen.

Place the scales on a
secure, flat surface.



F Posez la balance sur
un sol plat et dur.

E Colocar la báscula so-
bre un suelo plano y
estable.

I Posizionare la bilancia
su un fondo piano e
solido.

GR Τοποθετήστε τη
ζυγαρία σε μια επίπεδη
και σταθερή επιφάνεια.

RUS Установить весы
на прочную ровную
поверхность.

PL Ustaw wagę na twar-
dym i płaskim podłożu.

NL Plaats de weegschaal
op een vlakke en vaste
ondergrond.

PT Colocar a balança
sobre piso nivelado e
firme.

TR Teraziyi düz ve sağlam
bir yüzey üzerine ko-
yun.

DK Stil vægten på et jævnt,
fast gulv.

S Placera vågen på ett
jämnt och fast under-
lag.

FIN Aseta vaaka tasaiselle
ja tukevalle alustalle.

CZ Postavte váhu na pev-
ný a rovný podklad.

SLO Tehnico postavite na
čvrsto podlago oz. tla.

HU Állítsa a mérlegeget szí-
lárd, vízszintes felület-
re.

GB Waage ist umschaltbar.

Scales can be
switched to alternative
units of measurement.

F La balance est réglable.

E La báscula es commu-
table.



I La bilancia è commuta-
bile.

GR Η ζυγαρία μπορεί να
τεθεί σε λειτουργία.

NL Весы переключаются.

PL Istnieje możliwość
zmiany jednostek wagi.

DK De weegschaal is om-
schakelbaar.

S A balança é comutável.

TR Terazi modu değiştirile-
bilir.

DK Vægten kan omstilles.

S Vågen går att ställa om.

FIN Mittayskíkön voi valita.

CZ Váhu lze přepínat.

SLO Tehnico je moč prekla-
pljati.

H A mérleg bekapcsolha-
tó.

2. Wiegen

GB Weighing
F Pesée
E Pesado
I Pesatura

GR Ζύγιση
RUS Взвешивание
PL Ważenie
NL Wegen

P Pesar
TR Tartma
DK Vejning
S Vägning

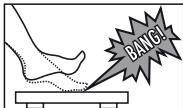
FIN Punnitus
CZ Vážení
SLO Tehtanje
H Mérés

D Schlagen Sie mit dem Fuß kurz, kräftig und gut hörbar auf die Waage, um den Er-schütterungssensor zu aktivieren.

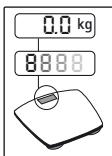
GB Tap your foot quickly, forcefully and audibly on the scales to activate the vibration sensor.

F Frappez la balance du pied, brièvement, fortement et de façon bien audible, afin d'activer le capteur de choc.

E Suba con el pie bre-vemente y con fuerza hasta que se escuche en la báscula, para así activar el sensor de vi-braciones.



D Abwarten
GB Wait

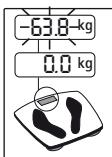


F Attendez un instant
E Esperar
I Attendere
GR Αναμείνατε
RUS Подождите
PL Odczekaj chwilę

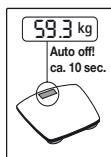
NL Wachten
P Esperar
TR Bekleyin
DK Vent
S Vänta
FIN Odota

CZ Vyčkejte
SLO Počakati
H Várjon

D Wiegen
GB Weigh yourself



F Effectuez la pesée
E Pesar



I Pesatura
GR Πραγματοποιήστε τη ζύγιση
RUS Взвешивание
PL Wykonaj pomiar
NL Wegen
P Pesar
TR Tartin

DK Vej
S Väg dig
FIN Nouse vaa'alle punnit-tavaksi.
CZ Vážení
SLO Tehtanje
H Végezze el a mérést

- Stehen Sie während des Messvorgangs still!
- Stand still whilst being weighed!
- Ne bougez pas pendant la mesure !
- ¡Durante el proceso de medición permanezca quieto!
- Restare fermi durante il processo di pesatura!

- Σταθείτε ακίνητος κατά τη διαδικασία μέτρησης!
- Во время взвешивания стойте неподвижно!
- Podczas ważenia należy stać bez ruchu!
- Sta stil tijdens het wegen.

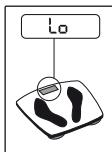
- Não se mexa durante o processa de pesagem!
- Tartma esnasında hareketsiz durun!
- Stå stille under vejningen!
- Stå stilla under mätningen!
- Seiso punnituksen ai-kana liikkumatta.

- Během vážení stůjte tiše!
- Med tehtanjem stoje mirno!
- A mérés idején álljon nyugodtan!

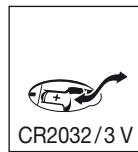
3. Fehlermeldungen

- Error messages
- Messages d'erreur
- Avisos de errores
- Messaggi di errore

- Batterie leer.
- Battery empty.



- Batterie vide.
- Pilas agotadas.



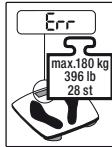
- Μηνύματα σφαλμάτων
- Сообщения об ошибках
- Komunikaty błędów

- Batterie esauste.
- Ги πτωτορία είναι άδεια.
- Батареяка разряжена.
- Zuzyta bateria.
- Batterij leeg.
- Bateria descarregada.
- Pil boş.
- Batteri tomt.
- Batteriet tomt.

- Foutmeldingen
- Mensagens de erro
- Hata mesajları
- Fejlmeddelelse
- Felmeddelanden

- Virheilmoitukset
- Chybová hlášení
- Javljene napake
- Hibajelzések

- Maximale Tragkraft überschritten.
- Maximum weight capacity exceeded.
- Poids maximal dépassé.



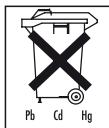
- Capacidad de carga máxima superada.
- Superamento della portata massima.
- Υπέρβαση ανώτατου όριου αντοχής.

- Превышен максимальный вес.
- Przekroczone maksymalną nośność.
- Maximale draagkracht overschreden.
- Capacidad de carga máxima ultrapassada.
- Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktıınız.
- Maksimal bærekraft overskredet.

- Den maximala bärkraften är överskriden.
- Maksimipaino ylitty.
- Překročení maximální nosnosti.
- Prekoračena je maksimalna nosilnost.
- Túllépte a maximális teherbírást.

D Allgemeine Hinweise

- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Schützen Sie die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Prüfen Sie vor jeder Reklamation die Batterien und wechseln Sie diese ggf. aus.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen.
Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen.
- Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.
- Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

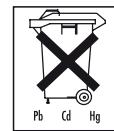
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der KORONA Service, Am Steinbach 9, 59872 Meschede-Enste, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unserem eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

GB General advice

- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
 - Protect the scales against knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and sources of heat that are too near.
 - Never step onto the outer edge of the scales with one foot as this could cause the scales to tip!
 - Keep packaging material away from children!
 - Not intended for commercial use.
 - Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Customer Service.
 - Before making a claim, please check the batteries and replace them if necessary.
 - Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.
 - Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.
- You are legally obliged to dispose of the batteries.
- Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:
Pb= Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.
 - Follow local regulations regarding the disposal of materials. The appliance should be disposed of according to Regulation 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In case of queries, contact the municipal authorities responsible for waste disposal in your area.



F Conseils d'ordre général

- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.

- Protégez la balance contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement !
- Eloignez les enfants du matériel d'emballage !
- Non prévue pour un usage industriel.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de.
- Avant toute réclamation, vérifiez l'état des batteries et changez-les le cas échéant.
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. La loi vous oblige d'éliminer les piles.
- Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.
- Lors de l'élimination des matériaux, respectez les prescriptions locales. Pour éliminer l'appareil, conformez-vous à la directive sur les appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – DEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination de ces déchets.



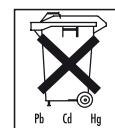
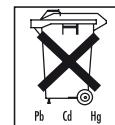
E Indicaciones generales

- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- Proteja la báscula de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor.
- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
- Dispositivo no previsto para el uso industrial.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de.
- Antes de cada reclamo controle las pilas y en caso de que fuese necesario cámbielas.

- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio al cliente o comerciantes autorizados.
- Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Según el ley hay que desechar las pilas.
- Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:
Pb = la pila contiene plomo,
Cd = la pila contiene cadmio,
Hg = la pila contiene mercurio.
- Siga las prescripciones de las autoridades locales respecto a la eliminación de los materiales. Elimine el aparato de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Si tiene alguna duda diríjase a las autoridades municipales competentes para la eliminación de desechos.

Indicazioni generali

- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, né lavarla sotto l'acqua corrente.
- Non esporre la bilancia a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!
- Non adatta all'utilizzo commerciale.
- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti.
- Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e se necessario sostituirle.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.
- Avvertenza: le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:
Pb = pile contenente plombo,
Cd = pile contenente cadmio,
Hg = pile contenente mercurio.
- Rispettare le disposizioni locali per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio



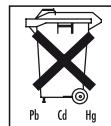
conformemente alla direttiva sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CEE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per domande specifiche su questo argomento rivolgersi all'ufficio comunale competente per lo smaltimento ecologico.

GR Γενικές οδηγίες

- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βιβλίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Προστατέψτε τη ζυγαριά από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονη εναλλαγή θερμοκρασίας και κρατήστε τη μακριά από ηλεκτρομαγνητικά πεδία και πηγές θερμότητας.
- Σε καμία περίπτωση να μη στηρίζεστε στο εξωτερικό άκρο της ζυγαριάς μόνο από τη μια πλευρά: Κίνδυνος ανατροπής!
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!
- Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου.
- Προτού προβείτε σε κάποια καταγγελία, ελέγχτε τις μπαταρίες και, αν χρειαστεί, αντικαταστήτε τις.
- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους.
- Οι πλήρως εκφροτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.
- Τα ακόλουθα σύμβολα θα βρείτε σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.
- Για την απορριμματική διαχείριση των υλικών τηρείτε τις τοπικές διατάξεις. Εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Elektronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση έρχεστε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

RUS Общие указания

- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окуныайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Весы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла.
- Никогда не вставайтте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Не предназначены для промышленного использования.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в сервисную службу.
- Перед заявлением претензий проверьте и при необходимости замените батарейки.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы должны утилизироваться помещением в специально обозначенные контейнеры, пункты сбора специальных отходов или через торговцев электротоварами.
Вы обязаны по закону утилизировать батарейки.
- Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:
Pb = в батарейке содержится свинец, Cd = в батарейке содержится кадмий, Hg = в батарейке содержится ртуть.
- При утилизации материалов соблюдайте действующие местные правила.
Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца с момента продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием

- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации
Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет.

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх,

Софлингер штрасе 218,
89077-УЛМ, Германия для
фирмы Ханс Динслаге ЛТД
88524 Уттенвайлер,
Германия

Сервисный центр:
109451 г. Москва, ул.
Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

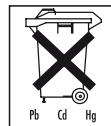
Подпись покупателя _____

PL Wskazówki ogólne

- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwiżoną ścieżeczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie.
- Waga należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemicznymi, dużymi wahaniami temperatury oraz polami elektromagnetycznymi. Urządzenie nie powinno znajdować się zbyt blisko źródeł ciepła.
- Nie wolno stawać z jednej strony na krawędzi wagi — waga może się przeszylić!
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci!
- Waga nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrocenie się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta firmy.
- Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- Napравы mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznaconych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego.

Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia baterii.

- Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:
Pb = bateria zawiera ołówk,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



- Przestrzegaj miejscowych przepisów dot. utylizacji odpadów. Urządzenie utylizować zgodnie z zaleceniem dot. urządzeń elektroniki użytkowej 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań lub wątpliwości należy się zwrócić do właściwego działu komunalnego, zajmującego się utylizacją.



NL Algemene aanwijzingen

- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vochtigheid, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen, elektromagnetische velden en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Stap nooit op één zijde op de buitenste rand van de weegschaal: Kantelgevaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van.
- Controleer voor iedere klacht de batterijen en vervang deze eventueel.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd.
- Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevarenlijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen.
- Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.
- Houd u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



Indicações gerais

- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- Proteja a balança contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, campos electromagnéticos e fontes de calor demasiado próximo.
- Nunca coloque todo o seu peso sobre o rebordo exterior da balança: perigo de tombar!
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem!
- Não se destina ao uso comercial.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação ao uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da.
- Antes de reclamar, verifique se as baterias estão carregadas e substitua-as, se necessário.
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados.
- Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.

Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.

- Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:
Pb = a pilha contém chumbo,
Cd = a pilha contém cádmio,
Hg = a pilha contém mercurio.
- Siga as disposições locais relativas à eliminação dos materiais. Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho Europeu relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE (REEE). No caso de perguntas, queira dirigir-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

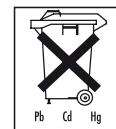


Genel açıklamalar

- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuşlu bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayın. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Teraziyi darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektro-

manyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından koruyun.

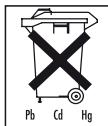
- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayın: Devrilme tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun!
- Ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.
- Aletlerinizin kullanıcıları hakkında başka sorularınız varsa, satıcıınıza veya Müşteri Servisine başvurunuz.
- Her reklamasyon öncesinde pilleri kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gereklidir. Pilleri imha etmeye yasal olarak yükümlüsünüz.
- Not: Zararlı madde ihtiva eden pil-lerin üzerinde şu işaretler vardır:
Pb = Pilkursun hirva eder,
Cd = Pilkursun kadimiyum ihtiva eder,
Hg = Pil crva ihtiva eder.
- Malzemelerin atığa çıkartılmasında, yani giderilmesinde yerel yönetmeliklere uygunuz. Cihazı, elektrikli ve elektronik eski cihazlar yönetmeliği 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uyarınca gideriniz. Sorularınız olması halinde, lütfen giderme veya atık ile ilgili yetkili yerel bir makama başvurunuz.



Generelle anvisninger

- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
 - Beskyt vægten mod stød, fugt, stov, kemikalier, stærke temperatursvingninger, elektromagnetiske felter og for nære varmekilder.
 - Stå aldrig op på den yderste kant af den ene side på vægten: Vippefare!
 - Hold børn på afstand af emballagematerialet!
 - Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
 - Hvis de har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vore vægte, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til kundeservice.
 - Kontrollér altid batterierne og udskift dem eventuelt inden en evt. reklamation.
 - Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere.
 - De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefin des i butikker og supermarkeder.
- Du er forpligtet til at bortskaffe batterier korrekt.

- Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:
Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder kadmium,
Hg = batteriet indeholder kviksølv.



- Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaft apparatet i henhold til forordningen om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



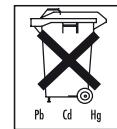
Allmänna anvisningar

- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Säck aldrig ner vågen i vatten. Spola aldrig av den under rinnande vatten.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturväxlingar, elektromagnetiska fält och alltför nära värmekällor.
- Trampa aldrig på den yttersta kanten på ena sidan av vågen: Risk att den tippar!
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet!
- Ej avsedd för yrkesmässig användning.
- Skulle du ha ytterligare frågor om användningen av vårar produkter, kontakta din återförsäljare eller kundservice.
- Testa alltid batterierna och byt vid behov ut dem före en eventuell reklamation.
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare.
- De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln.
- Enligt lagen är du förpliktad att sortera batterierna rätt.
- Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:
Pb = batteriet innehåller bly,
Cd = batteriet innehåller kadmium,
Hg = batteriet innehåller kviksilver.
- Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Eventuella frågor riktaras till den kommunala myndigheten som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.



Yleisiä ohjeita

- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa'an kostettulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluaetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Suojaa vaaka iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailta lämpötilanvaihteluilta, elektromagneettisilta kentiltä ja suorilta lämmönlähteiltä.
- Seiso aina keskellä vaakaa, älä vain toisella reunalla: kaatumisvaara!
- Älä jätä pakausmateriaalia lasten ulottuville!
- Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.
- Jos haluatte kysyä lisää laitteensoveltaamisesta, käännny myyjän tai asiakaspalvelun puoleen.
- Ennen reklamaation tekemistä tarkista ensin paristol ja vaihda ne tarvittaessa.
- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä.
- Käytetyt, täysin purkautuneet paristot ja akut on kerättävä erikoisesti merkityihin keräysastioihin, ongelmajätekeräyspisteiden tai sähköalan myyjän kautta.
Lain mukaan olet velvollinen huolehtimaan paristojen hävittämisestä.
- Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.
- Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisenesta vastaavaan kunnan viranomaiseen.



Obecné pokyny

- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadíku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Váhu chráňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkly, elektromagnetickými poli a blízkými tepelnými zdroji.
- Nestoupejte z jedné strany na samý okraj váhy: nebezpečí převrhnutí!
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí!
- Není určeno pro komerční použití.
- Pokud budete mít další dotazy k používání našich přístrojů, obrátěte sa prosím na Vašeho prodejce nebo na zákaznický servis.

- Před každou reklamací nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci.
- Použité a úplně vybité baterie a akumulátory musí být odklizeny do speciálně označených sběrných nádob, do sběren nebezpečného odpadu nebo do specializovaných elektro prodejen. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.
- Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.
- Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu s nařízením o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obratěte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



SLO Splošni napotki

- Čiščenje: Tehnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljajte tehnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekajočo vodo.
- Zaščitite tehnico pred udarci, vlagom, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanji, elektromagnetskimi polji in v bližini se nahajajočih virov topote.
- Nikdar ne stopite enostransko na zunanj robo tehnice: lahko se prekucnete!
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom!
- Ni za gospodarske namene.
- Če imate kakšna vprašanja glede uporabe naše naprave, se prosimo obrnite na našega zastopnika ali na servisno službo družbe.
- Pred vsako reklamacijo najprej preverite baterijske vložke, in jih po potrebi zamenjajte.
- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenih trgovcih.
- Uporabljene, izpraznjene baterije ali akumulatörje je potrebno odstraniti v specialne označene zbirne smetnjake, na posebnih zbirnih mestih ali preko elektro- zastopnika.

Zakonsko ste obvezujoči pravilno odstraniti baterije.

- Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:
Pb = baterija vsebuje svinec,
Cd = baterija vsebuje kadmij,
Hg = baterija vsebuje živo srebro.
- Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Uredbo o električnih in elektronskih odpadnih napravah



2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

Általános utasítások

- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- Óvja a mérleget az ütődésektől, a nedvességtől, a portól, a vegyszerektől, az erős hőmérséklet-ingadozástól, az elektromágneses mezőktől és a túl közelű hőforrásoktól.
- Soha ne álljon a mérleg egyik külső peremére: borulásveszély!
- A csomagolányat gyermeketől tartsa távol!
- Nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- Amennyiben készülékeink használatával kapcsolatban kérdései merülnek fel, kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a ügyfélszolgálati irodájához.
- Minden reklamáció előtt ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- A javítást csak szakszerviz vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti.

- Az elhasznált, teljesen kiürült elemeket és akkukat a speciális jelölésekkel ellátott gyűjtőtartályokba, a különleges hulladékokat gyűjtőhelyekre vagy az elektromos cikkeket árusító helyekre kell beszállítani és ott leadni.

Önnek törvényben előírt kötelessége az elemeket környezetkímélő módon kivonni a forgalomból használat után.

- Tudnivalók: Károsanyagtartalmú elemeken a következő jelölésekkel találja: Pb = az elem ólomot tartalmaz, Cd = az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.
- Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

